

Thứ Ba, 3-3-2026. Năm A
Tuesday, March-3-2026. Year A
Tuần 2 Mùa Chay

Is 1, 10. 16-20 Isaiah 1:10, 16-20

Hãy dẹp bỏ những việc làm xấu xa của các ngươi khỏi mắt ta; hãy ngừng làm điều ác; hãy học làm điều thiện (Is 1,16-17)

Speaking in direct, convicting words from the Lord, the prophet Isaiah urges the people of Jerusalem to turn from their sinful ways. God has seen how the wealthy and the powerful have failed to “hear the orphan’s plea” or to “defend the widow,” and Isaiah is clear that such neglect needs to be addressed (1:17). But his tone is carefully balanced by the promise that if the people do repent, God will make the stain of their sins as “white as snow” (1:18).

Isaiah is clear: turning away from sin in repentance requires more than just asking God’s forgiveness and ceasing from “doing evil.” It also involves learning “to do good” (Isaiah 1:16, 17). It involves reaching out to those, like the widow and the orphan, who have no one to care for them. It involves making sure that we are acting with justice and mercy toward everyone in our lives—especially the people we look down on or try to avoid. That’s how we “learn to do good.”

Dorothy Day once said, “I really only love God as much as I love the person I love the least.” That could make for a good examination of conscience—both for Isaiah’s audience and for us.

Whom do you love the least? It’s a challenging question! Not just “Whom do I hate?” but “Whom do I care about the least? Whom am I most indifferent to? Whose needs make the least impression on my heart?” Maybe a name popped into your head right away. Or maybe you need to think more deeply about which

Bằng những lời lẽ trực tiếp và đầy sức thuyết phục từ Chúa, tiên tri Isaia thúc giục dân thành Giêrusalem từ bỏ những lối sống tội lỗi của mình. Chúa đã thấy những người giàu có và quyền lực đã không “nghe lời cầu xin của trẻ mồ côi” hay “bảo vệ góa phụ”, và Isaia nói rõ rằng sự thờ ơ đó cần phải được giải quyết (1,17). Nhưng giọng điệu của ông được cân bằng một cách khéo léo bởi lời hứa rằng nếu dân chúng ăn năn, Chúa sẽ làm cho vết nhơ tội lỗi của họ “trắng như tuyết” (1,18).

Isaia nói rõ: việc từ bỏ tội lỗi trong sự ăn năn đòi hỏi nhiều hơn là chỉ cầu xin sự tha thứ của Chúa và ngừng “làm điều ác”. Nó còn bao gồm việc học “làm điều thiện” (Is 1,16-17). Nó bao gồm việc giúp đỡ những người, như góa phụ và trẻ mồ côi, những người không có ai chăm sóc. Nó bao gồm việc bảo đảm rằng chúng ta hành động công chính và nhân từ đối với mọi người trong cuộc sống của mình - đặc biệt là những người mà chúng ta coi thường hoặc cố gắng tránh né. Đó là cách chúng ta “học làm điều thiện”.

Dorothy Day từng nói: “Tôi chỉ thực sự yêu Chúa nhiều như tôi yêu người mà tôi yêu ít nhất.” Điều đó có thể là một bài tự vấn lương tâm sâu sắc - cả cho độc giả của Isaia và cho chúng ta.

Bạn yêu ai ít nhất? Đó là một câu hỏi đầy thách thức! Không chỉ là “Tôi ghét ai?” mà là “Tôi quan tâm đến ai ít nhất? Tôi thờ ơ với ai nhất? Nhu cầu của ai ít gây ấn tượng nhất trong lòng tôi?” Có lẽ một cái tên đã hiện lên ngay trong đầu bạn. Hoặc có lẽ bạn cần suy nghĩ sâu hơn về người đó, hoặc kiêu người nào.

person, or which type of person, it might be.

Whoever comes to mind, lift him or her up to the Lord in prayer. Ask God to help you love them, or at least to help you understand them a little better. Pray for them! It's hard to be indifferent about someone you are holding up to the Lord. Keep them in your prayers over the next few days, and see if you sense the Lord asking you to do something to love them as he loves you. Remember: he wants you to "learn to do good" just as much as he wants you to "cease doing evil" (Isaiah 1:16, 17)!

"Lord, help me to love you more by showing love to the people around me."

Bất cứ ai bạn nghĩ đến, hãy dâng người đó lên Chúa trong lời cầu nguyện. Hãy cầu xin Chúa giúp bạn yêu thương họ, hoặc ít nhất là giúp bạn hiểu họ hơn một chút. Hãy cầu nguyện cho họ! Thật khó để thờ ơ với một người mà bạn đang dâng lên Chúa. Hãy giữ họ trong lời cầu nguyện của bạn trong vài ngày tới, và xem liệu bạn có cảm nhận được Chúa đang yêu cầu bạn làm điều gì đó để yêu thương họ như Ngài yêu thương bạn hay không. Hãy nhớ: Ngài muốn bạn "học làm điều thiện" cũng như muốn bạn "ngừng làm điều ác" (Is 1,16-17)!

Lạy Chúa, xin giúp con yêu Chúa nhiều hơn bằng cách bày tỏ tình yêu thương đến những người xung quanh con.

Mt 23, 1-12

Matthew 23:1-12

Họ làm mọi việc cốt để cho thiên hạ thấy (Mt 23,5)

Jesus didn't mince words in criticizing those scribes and Pharisees who highlighted their outward displays of holiness. That's because he knew that they weren't living up to the standard they expected from others. We can be sure they had good intentions. They studied the Law of Moses because they truly wanted to follow the Lord, but they let their human pride get in the way of their sincere devotion. They modified their religious clothing to make it stand out more and sought the respect of the people, not for their love for God, but for their position in society (Matthew 23:5-7).

We might wonder why these men were so concerned about other people's opinions. It's not that they were insecure. It's more likely that they were trying to protect their faith against corruption by their Roman occupiers. Wanting to preserve Judaism at all costs, they stressed ritual and tradition to the point that they lost sight of what it was all for. And in the

Chúa Giêsu đã không tiếc lời khi chỉ trích những kinh sư và người Phariseu là những người đề cao sự thánh thiện bề ngoài của họ. Đó là bởi vì Ngài biết rằng họ không sống theo tiêu chuẩn mà họ mong đợi từ những người khác. Chúng ta có thể chắc chắn rằng họ có ý định tốt. Họ học Luật Môisen vì họ thật sự muốn theo Chúa, nhưng họ đã để lòng kiêu hãnh của con người cản trở lòng sùng mộ chân thành của họ. Họ sửa đổi trang phục tôn giáo của mình để làm cho nó nổi bật hơn và tìm kiếm sự tôn trọng của mọi người, không phải vì tình yêu của họ dành cho Thiên Chúa, mà vì địa vị của họ trong xã hội (Mt 23,5-7).

Chúng ta có thể thắc mắc tại sao những người này lại quá quan tâm đến ý kiến của người khác. Không phải là họ không an toàn. Có nhiều khả năng là họ đang cố gắng bảo vệ đức tin của mình trước sự thoái nát của những kẻ chiếm đóng La Mã. Vì muốn bảo tồn Do Thái giáo bằng mọi giá, họ nhấn mạnh đến nghi lễ và truyền thống đến mức họ không còn biết

process, they started looking down on those who didn't live up to their standards.

None of us is above this kind of temptation. We may not carry enormous Bibles or wear huge crosses, but we may still want to be recognized and applauded for our faith or our reputation for holiness. Or we may hide our gifts, afraid that they're not sufficiently worthy of admiration—a more subtle form of pride. But our weaknesses in these areas shouldn't discourage us. On the contrary, they should make us all the more eager to seek God's mercy and grace to change!

If you want to be humble, you don't have to look any further than Jesus for your example. He never tried to get attention, and he never promoted himself. But he drew far more people to himself than these scribes and Pharisees ever could. That's because he had what they needed—the love of his heavenly Father. You don't have to impress anyone if you are following Jesus. You just have to stay close to him, and people will recognize his presence within you!

“Father, free me from the desire for praise and honor. Help me to give glory to you alone.”

mục đích của nó là gì. Và trong quá trình đó, họ bắt đầu coi thường những người không sống theo tiêu chuẩn của họ.

Không ai trong chúng ta vượt qua được loại cám dỗ này. Chúng ta có thể không mang theo những cuốn Kinh thánh khổng lồ hay đeo những cây thánh giá khổng lồ, nhưng có thể chúng ta vẫn muốn được công nhận và hoan nghênh vì đức tin hoặc danh tiếng thánh thiện của mình. Hoặc chúng ta có thể che giấu những món quà của mình, sợ rằng chúng không đủ đáng để ngưỡng mộ - một dạng tự hào tinh vi hơn. Nhưng những điểm yếu của chúng ta trong những lĩnh vực này không nên làm chúng ta nản lòng. Ngược lại, chúng sẽ khiến tất cả chúng ta càng háo hức tìm kiếm lòng thương xót và ân sủng của Thiên Chúa để thay đổi!

Nếu bạn muốn trở nên khiêm nhường, bạn không cần phải nhìn xa hơn Chúa Giêsu để làm gương cho mình. Ngài không bao giờ cố gắng thu hút sự chú ý, và Ngài không bao giờ đề cao bản thân. Nhưng Ngài đã thu hút nhiều người đến với mình hơn những gì mà những kinh sư và người Pharisêu này có thể làm được. Đó là vì Ngài có điều họ cần - tình yêu thương của Cha trên trời. Bạn không cần phải gây ấn tượng với bất kỳ ai nếu bạn đang theo Chúa Giêsu. Bạn chỉ cần ở gần Ngài, và mọi người sẽ nhận ra sự hiện diện của Ngài trong bạn!

Lạy Cha, xin giải thoát con khỏi ước muốn được khen ngợi và tôn vinh. Xin giúp con dâng vinh quang cho một mình Cha.

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.